|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 14:6** |  | |
|  |  | |
| WVV | Een kopie van het verslag van het bestuursorgaan en van het verslag van de commissaris of van de bedrijfsrevisor of externe accountant, alsook het ontwerp van statutenwijziging worden meegedeeld aan de aandeelhouders samen met de oproeping tot de algemene vergadering overeenkomstig de artikelen 5:83, 6:70, § 1, 7:128 en 7:129. In een vennootschap onder firma en in een commanditaire vennootschap worden zij gevoegd aan de oproeping tot de algemene vergadering.  Zij worden ook onverwijld gezonden aan degenen die de statutair voorgeschreven formaliteiten hebben vervuld om tot de vergadering te worden toegelaten.  Iedere vennoot of aandeelhouder of houder van andere effecten kan, tegen overlegging van zijn effect of van het in artikel 7:41 bedoelde attest, vijftien dagen vóór de vergadering ter zetel van de vennootschap kosteloos een kopie van de in het eerste lid bedoelde stukken verkrijgen. | Une copie du rapport de l'organe d'administration et du rapport du commissaire ou du réviseur d'entreprises ou de l'expert-comptable externe en même temps que la convocation à l'assemblée générale conformément aux articles 5:83, 6:70, § 1er, 7:128 et 7:129. Dans les sociétés sous nom collectif et les sociétés en commandite, elles sont annexées à la convocation à l'assemblée générale.  Ils sont également transmis sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée.  Tout associé ou actionnaire ou titulaire de titres autres que des parts ou des actions peut, sur production de son titreou de l'attestation visée à l'article 7:41, quinze jours avant la tenue del'assemblée obtenir sans frais au siège de la société une copie des documents visés à l'alinéa 1er. |
| Ontwerp | Art. 14:6. Een kopie van het verslag van het bestuursorgaan en van het verslag van de commissaris of van de bedrijfsrevisor of externe accountant, alsook het ontwerp van statutenwijziging worden meegedeeld aan de aandeelhouders samen met de oproeping tot de algemene vergadering overeenkomstig de artikelen 5:83, 7:128 en 7:129. In een vennootschap onder firma en in een commanditaire vennootschap worden zij gevoegd aan de oproeping tot de algemene vergadering.    Zij worden ook onverwijld gezonden aan degenen die de statutair voorgeschreven formaliteiten hebben vervuld om tot de vergadering te worden toegelaten.    Iedere vennoot of aandeelhouder of houder van andere effecten kan, tegen overlegging van zijn effect of van het in artikel 7:41 bedoelde attest, vijftien dagen vóór de vergadering ter zetel van de vennootschap kosteloos een kopie van de in het eerste lid bedoelde stukken verkrijgen. | Art. 14:6. Une copie du rapport de l'organe d'administration et du rapport du commissaire ou du réviseur d'entreprises ou expert-comptable externe ainsi que le projet de modification statutaire sont communiqués aux actionnaires conformément aux articles 5:83, 7:128 et 7:129. Dans les sociétés sous nom collectif et les sociétés en commandite, elles sont annexées à la convocation à l'assemblée générale.    Ils sont également transmis sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée.    Tout associé ou actionnaire ou titulaire de titres autres que des parts ou des actions peut, sur production de son titre ou de l'attestation visée à l'article 7:41, quinze jours avant la tenue de l'assemblée obtenir sans frais au siège de la société une copie des documents visés à l'alinéa 1er. |
| Voorontwerp | Art. 14:6. Een kopie van het verslag van het bestuursorgaan en van het verslag van de commissaris of bedrijfsrevisor, alsook het ontwerp van statutenwijziging worden meegedeeld aan de aandeelhouders samen met de oproeping tot de algemene vergadering overeenkomstig de artikelen 5:62, 7:115 en 7:116. In een vennootschap onder firma en in een commanditaire vennootschap worden zij gevoegd aan de oproeping tot de algemene vergadering.  Zij worden ook onverwijld gezonden aan degenen die de statutair voorgeschreven formaliteiten hebben vervuld om tot de vergadering te worden toegelaten.    Iedere vennoot of aandeelhouder of houder van andere effecten kan, tegen overlegging van zijn effect of van het in artikel 7:35 bedoelde attest, vijftien dagen vóór de vergadering ter zetel van de vennootschap kosteloos een kopie van de in het eerste lid bedoelde stukken verkrijgen. | Art. 14:6. Une copie du rapport de l'organe d'administration et du rapport du commissaire ou du réviseur d'entreprise ainsi que le projet de modifications aux statuts sont communiqués aux actionnaires conformément aux articles 5:62, 7:115 et 7:116. Dans les sociétés sous nom collectif et les sociétés en commandite, elles sont annexées à la convocation à l'assemblée générale.    Ils sont également transmis sans délai aux personnes qui ont accompli les formalités requises par les statuts pour être admises à l'assemblée.  Tout associé ou actionnaire ou titulaire de titres autres que des actions peut, sur production de son titre ou de l'attestation visée à l'article 7:35, quinze jours avant la tenue de l'assemblée obtenir sans frais au siège de la société une copie des documents visés à l'alinéa 1er. |
| MvT | Artikelen 14:2 – 14:14.  Deze bepalingen hernemen in hoofdzaak de artikelen 774-787 W.Venn. met in artikel 14:3 de volgende precisering.  Het beginpunt van de termijn van drie maanden voor de staat van activa en passiva wordt verduidelijkt: met de datum waarop deze staat is “afgesloten” wordt de datum bedoeld van de tussentijdse cijfers, wat niet noodzakelijk overeenkomt met de datum waarop de staat zelf (d.i. het document dat deze tussentijdse cijfers bevat) is opgesteld.  De strafsanctie vervat in artikel 788 W.Venn. wordt niet hernomen. De burgerlijke sanctie van bestuurdersaansprakelijkheid volstaat. | Articles 14:2 – 14:14 :  Ces dispositions reprennent en substance les articles 774 à 787 C. Soc., avec les précisions suivantes à l’article 14:3.  Le point de départ du délai de trois mois pour l’état résumant la situation active et passive est précisé : par la date à laquelle cet état a été « clôturé », on entend évidemment la date des chiffres intermédiaires, ce qui ne correspond pas nécessairement à la date à laquelle l'état en lui-même (à savoir le document contenant ces chiffres intermédiaires) a été « établi ».  La sanction pénale dans l’article 788 C. Soc. n’est pas repris. La sanction civile de la responsabilité d’administrateur suffit. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |